DODATEK Č. 2
KE SMLOUVĚ O DODÁVCE LÉČIVÝCH PŘÍPRAVKŮ CASIRIVIMAB A IMDEVIMAB URČENÝCH K PODÁNÍ V KOMBINACI

(„**Dodatek**“)

AMENDMENT NO. 2
TO THE AGREEMENT ON SUPPLY OF THE MEDICINAL PRODUCTS CASIRIVIMAB AND IMDEVIMAB FOR COMBINED ADMINISTRATION

(the “**Amendment**”)

SMLUVNÍ STRANY

(1) **ROCHE s.r.o.**

se sídlem Sokolovská 685/136f, Karlín, 186 00 Praha 8, Česká republika, IČ: 49617052, DIČ: CZ49617052, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 13202

(„**Prodávající**“)

a

(2) **Fakultní nemocnice Bulovka**

se sídlem Budínova 67/2, 180 81 Praha 8 – Libeň, Česká republika
IČO: 00064211
DIČ: CZ00064211

(„**Kupující**“)

(Prodávající a Kupující dále společně „**Strany**“ a každý z nich samostatně „**Strana**“)

PARTIES

(1) **ROCHE s.r.o.**

with its registered office at Sokolovská 685/136f, Karlín, 186 00 Prague 8, Czech Republic, ID No.: 49617052, VAT no.: CZ49617052, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 13202

(the “**Seller**”)

and

(2) **Fakultní nemocnice Bulovka**

with registered office at: Budínova 67/2, 180 81 Praha 8 – Libeň, Czech Republic
ID No.: 00064211
Tax ID No.: CZ00064211

(the “**Buyer**”)

(the Seller and the Buyer together as the “**Parties**” and each individually as the “**Party**”)

PREAMBULE

(A) Strany uzavřely dne 9. 12. 2021 smlouvu o dodávce léčivých přípravků *casirivimab* a *imdevimab* určených k podání v kombinaci č. 21-0822 (ve znění dodatku č. 1 ze dne 28. 4. 2022), jejímž předmětem je povinnost Prodávajícího prodat Kupujícímu všechny Zbývající Dávky Výrobku (jak je tento pojem ve smlouvě definován) a dodat je Kupujícímu a povinnost Kupujícího odebrat od Prodávajícího všechny Zbývající Dávky Výrobku a zaplatit za ně Prodávajícímu Cenu.

PREAMBLE

(A) On 9 December 2021, the Parties entered into an Agreement on Supply of the Medicinal Products *Casirivimab* and *Imdevimab* for Combined Administration No. 21-0822 (as amended by Amendment no. 1 of 28 April 2022), which lays down the Seller’s obligation to sell and supply all Remaining Doses of Product (as defined in the Agreement) to the Buyer and the Buyer’s obligation to purchase all Remaining Doses of Product from the Seller

(„**Smlouva**“).

(B) Strany se dohodly na změně Smlouvy spočívající v prodloužení splatnosti Faktury, a proto se rozhodly uzavřít tento Dodatek.

1. PŘEDMĚT DODATKU

1.1 Znění článku 7.5 Smlouvy se s účinností ode dne podpisu tohoto Dodatku ruší a plně nahrazuje následujícím zněním:

„Každá Faktura je splatná do 70 dní ode dne jejího doručení Kupujícímu, nejdříve však ke dni 29. 11. 2022. Připadne-li termín splatnosti na den, který není pracovním dnem, posouvá se termín splatnosti na nejbližší následující pracovní den. Ke splnění dluhu Kupujícího dojde připsáním částky na bankovní účet Prodávajícího.“

2. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

2.1 Ostatní ustanovení Smlouvy se tímto Dodatkem nemění.

2.2 Tento Dodatek nabývá platnosti ke dni jeho podpisu poslední ze Stran a účinnosti nabývá dnem uveřejnění v registru smluv, postupem podle zákona č. 340/2015 Sb. Strany se výslovně dohodly, že ujednání tohoto Dodatku se použijí i na plnění a právní poměry případně vzniklé mezi Stranami od podpisu do nabytí účinnosti tohoto Dodatku. Smluvní strany se proto dohodly, že práva a povinnosti vzniklé z plnění a/nebo právních poměrů v rámci předmětu a rozsahu úpravy tohoto Dodatku, k jejichž vzniku došlo před nabytím účinnosti tohoto Dodatku v době od jeho podpisu, se nahrazují závazkem vzniklým z tohoto Dodatku (resp. ze Smlouvy ve znění tohoto Dodatku). Taková plnění a právní poměry v rámci předmětu a rozsahu úpravy tohoto Dodatku před jeho účinností se považují za plnění a právní poměry podle Smlouvy ve znění tohoto Dodatku a práva a povinnosti z nich vzniklé se řídí Smlouvou ve znění tohoto Dodatku.

and pay the Seller the Price. (the “**Agreement**”).

(B) The Parties agreed to amend the Agreement by extending invoice due date and for this reason to conclude this Amendment.

1. SUBJECT OF THE AMENDMENT

1.1 With effect from the date of signing of this Amendment, the wording of Article 7.5 of the Agreement is deleted and fully replaced by the following wording:

“Each Invoice will be due within 70 days of its delivery to the Buyer, however not earlier than on 29 November 2022. If the due date falls on a day that is not a business day, the due date is postponed to the next following business day. The Buyer’s debt will be discharged by crediting the amount to the Seller’s bank account.”

2. FINAL PROVISIONS

2.1 The other provisions of the Agreement are not affected by this Amendment.

2.2 This Amendment enters into force on the date it is signed by the last of the Parties, and it enters into effect on the date of its publication in the Contracts Register, pursuant to the Act no. 340/2015 Coll. The Parties have expressly agreed that the provisions of this Amendment shall also apply to the possible performance (fulfilments) and legal relations between the Parties from signing until the entry into effect of this Amendment. Therefore, the Parties agreed that the rights and obligations arising out of the performance (fulfilments) and/or legal relations within the subject and scope of this Amendment, which occurred prior to the entry into effect of this Amendment in the period from its signing, shall be replaced by a commitment under this Amendment (i.e. under the Agreement as amended by this Amendment). Such performance (fulfilments) and legal relationships within

	the subject and scope of this Amendment prior to its effective date shall be deemed to be performance (fulfilments) and legal relationships under the Agreement as amended by this Amendment and the rights and obligations arising therefrom shall be governed by the Agreement as amended by this Amendment.
2.3 Ustanovení Smlouvy o jejím uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, se použijí na uveřejnění Dodatku *mutatis mutandis*.	**2.3** The provisions of the Agreement on its publication in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Sb., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Publication of these Contracts and the Contracts Register (the Contracts Register Act), as amended, will also apply, *mutatis mutandis*, to the publication of this Amendment.
2.3 Tento Dodatek může být měněn či doplňován pouze formou písemné dohody obou Stran podepsané jejich oprávněnými zástupci.	**2.4** This Amendment may only be amended or supplemented in the form of a written agreement between the Parties thereto, which must be signed by their authorised representatives.
2.5 Tento Dodatek je vyhotoven v českém a anglickém jazyce. V případě jakéhokoli rozporu mezi českou a anglickou verzí tohoto Dodatku bude rozhodující česká verze.	**2.5** This Amendment shall be executed in the Czech and in English Language. In any event of conflict of the Czech and English versions of this Amendment, the Czech version shall prevail.
2.6 Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou vyhotoveních, z nichž každá Strana obdrží po jednom vyhotovení. V případě, že je tento Dodatek uzavřen v elektronické formě, každá se Stran obdrží jeho shodné elektronicky podepsané vyhotovení.	**2.6** This Amendment is executed in two counterparts of which each Party will receive one. In the event this Amendment is made in electronic form, each Party will receive an identical electronically signed counterpart.
*****	*****
Strany prohlašují, že si tento Dodatek přečetly, že odpovídá jejich pravé a svobodné vůli, na důkaz čehož připojují své podpisy.	**The Parties hereby expressly declare that they have read this Amendment and that it is made as a free act and deed, in witness whereof they attach their respective signatures hereunto.**

ROCHE s.r.o.

Datum/Date:

[redacted]

Date: 2022.09.20 07:58:31 +02'00'

Jméno/Name: [redacted]
na základě plné moci

Datum/Date:

[redacted]

Date: 2022.09.20 11:16:18 +02'00'

Jméno/Name: [redacted]
na základě plné moci

[redacted]

Fakultní nemocnice Bulovka

Datum/Date:

[redacted]

Datum: 2022.09.22 08:59:04 +02'00'

Jméno/Name: Mgr. Jan Kvaček
Funkce/Title: ředitel